

CONCURSUL DE LIMBA

SPANIOLĂ

ETAPA
NAȚIONALĂ

GALAȚI, aprilie 2007

SUBIECTUL I (50 puncte)

Lee el siguiente texto:

El doctor Juvenal Urbino tenía una rutina fácil de seguir, desde que quedaron atrás los años tormentosos de la juventud y logró una respetabilidad y un prestigio que no tenían igual en la provincia. Se levantaba con los primeros gallos y a esa hora tomaba sus medicinas. Permanecía una hora en su estudio, preparando la clase de Clínica General que dictó en la Escuela de Medicina todos los días de lunes a sábado, a las ocho en punto. Era también un lector atento a las novedades literarias que le mandaba por correo su librero de París, o las que le encargaba de Barcelona su librero local, aunque no seguía la literatura castellana con tanta atención como la francesa. En todo caso nunca las leía por la mañana, sino después de la siesta durante una hora, y por la noche antes de dormir. Terminado el estudio, hacía quince minutos de ejercicios respiratorios en el baño, frente a la ventana abierta. Luego se bañaba, se arreglaba la barba y se vestía de lino blanco, con chaleco y sombrero flexible. A los ochenta y un años conservaba los modales fáciles y el espíritu festivo de cuando volvió de París. (...) A pesar de la edad se resistía a recibir a los pacientes en el consultorio y seguía atendéndolos en sus casas, como lo hizo siempre. Era capaz de saber lo que tenía un enfermo sólo por su aspecto, y cada vez desconfiaba más de los medicamentos de patente y veía con alarma la cirugía.

(Gabriel García Márquez, *El amor en los tiempos de cólera*, texto adaptado)

1. Escribe el sustantivo que deriva de los siguientes verbos: *dictar, encargar, volver, resistir, desconfiar*. Forma oraciones con esos sustantivos.
2. Identifica en el texto cinco palabras que cambian de valor gramatical y de significado, según lleven o no acento gráfico. Destaca su uso en oraciones.
3. Caracteriza brevemente al doctor Juvenal Urbino. (50 palabras)

4. Traduce al rumano la parte escrita en negrita.

SUBIECTUL II (40 puncte)

Escribe una carta al doctor Juvenal Urbino para recomendarle un libro de literatura que tú has leído y que te ha gustado de manera especial. Intenta convencerle de que tu propuesta vale la pena.

(200

palabras)

Nota: Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru este de 3 ore. Se acorda 10 puncte din oficiu.

MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII

Clasa a X - a (1-3

ore)

CONCURSUL DE LIMBA

SPANIOLĂ

ETAPA
NAȚIONALĂ

GALAȚI, aprilie 2007

SUBIECTUL I (50 puncte)

Lee el siguiente texto:

La mujer desapareció en la trastienda sin hacer ningún comentario para regresar unos minutos más tarde, cargada de una docena de cuadernos de tapas rígidas, cerrados siempre con una trabilla gobernada por una diminuta cerradura, que fue depositando sobre el cristal del mostrador con expresión impasible.

1. Elige el que más te guste.

Los miré con atención, pero no me resistí a mostrar tímidamente mi desacuerdo.

1. La verdad es que preferiría que me regalaras un libro, o un plumier de madera
2. No – me contestó Magda con firmeza –. Tiene que ser un diario.

Al final me decidí por el más sencillo de todos, un librito forrado de fieltro verde, con un bolsillo delante que le daba aspecto de chaqueta tirolesa. (...)

- Escúchame, Malena. Ya me he dado cuenta de que no te hace mucha ilusión, pero sin embargo este diario te puede ser útil. Escribe en él. Escribe sobre las peores cosas que te pasen, esas tan horribles que no se las puedes contar a nadie, y escribe sobre las mejores, esas tan maravillosas que nadie las comprendería si se las contaras, y cuando sientas que no puedes más, que no vas a aguantar, que sólo te queda morirte o quemar la casa, no se lo digas a nadie, cuéntalo aquí y volverás a respirar antes de lo que te piensas, hazme caso.

(Almudena Grandes - *Malena es un nombre*

de tango)

a. Sustituye las palabras subrayadas por otras sin cambiar el sentido de la oración. Forma otras oraciones con los sinónimos encontrados.

1. Identifica en el fragmento leído 5 verbos en imperativo afirmativo. Escribe 5 consejos para la chica con los mismos verbos pero utilizando el imperativo negativo, segunda persona singular (tú).
2. ¿Qué regalo quiere ofrecer la señora a la chica y por qué insiste en ofrecerle justamente ese objeto? (50 palabras)
3. Traduce al rumano la parte escrita en negrita.

SUBIECTUL II (40 puncte)

Imagina que tienes un diario y al regresar de un viaje a España escribes las impresiones que te dejaron las zonas visitadas, las costumbres de la gente, su manera de relacionarse con los demás y de pasar el tiempo libre, etc. (200 palabras)

Nota: Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru este de 3 ore. Se acorda 10 puncte din oficiu.

MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
a XI -a (1-3
ore)

Clasa

CONCURSUL DE LIMBA

SPANIOLĂ

ETAPA
NAȚIONALĂ

GALAȚI, aprilie 2007

SUBIECTUL I (50 puncte)

Lee el siguiente texto:

El abuelo nos esperaba de pie, con aire solemne, y nos llevó ante las puertas cerradas del salón. Y cuando estuvo seguro de que no faltaba ningún miembro de la familia ni del servicio, las abrió con solemnidad, nos hizo entrar a las cuatro, y como si hubiera pasado la noche empaquetando juguetes con los que llenar el salón, se quedó en la puerta esperando nuestra reacción. Nos habíamos puesto cada uno frente a su zapato vacío y manteníamos el rostro impenetrable, ni de pena ni de alegría, ni de enfado ni de desilusión. “Los Reyes, como el abuelo ya os dijo muchas veces, traen juguetes a los niños que se portan bien, los juguetes son premios que hay que ganarse, y vistas vuestras notas, no hay premio posible para vosotros”, dijo el abuelo. Seguimos inmóviles. Yo miraba a Alexis que cerraba y abría los ojos para alejar unas lágrimas furtivas que pugnaban por salir y apretaba los labios para contener el llanto, pero aguantaba. (...) “Venga, Alexis – lo consoló Elías – no llores, vas a cumplir seis años, ya eres mayor, no llores. No te preocupes, ¿qué querías?, ¿una pelota? Pues tendrás una pelota, y ¿una diana con flechas?, pues también la tendrás.”

Alexis intentaba contener las lágrimas pero no lo logró hasta que Elías y Pía descuartizaron un almohadón y con él y con el relleno de plumas y unos cordeles que sacaron de no sé dónde, hicieron una pelota, no muy grande ni demasiado bonita, pero

una pelota con la que jugamos un partido de fútbol de dos jugadores en cada equipo.
(Rosa Regás, *Luna lunera*)

a. Sustituye las palabras y expresiones subrayadas por otras sin cambiar el sentido de la oración.

Forma otras oraciones con los sinónimos encontrados.

b. Pasa al estilo indirecto el siguiente fragmento: “*Venga, Alexis – le dijo Elías – no llores, vas a cumplir seis años, ya eres mayor. No te preocupes. (...) Tendrás una pelota, y una diana con flechas.*”

1. ¿Cómo reaccionan los niños ante el castigo del abuelo? (50 palabras)
2. Traduce al
español
:

Cu timpul, Felix se obișnuie în casa lui moș Costache, în care începu să se simtă bine. Deplina libertate de care se bucura în această casă, în care fiecare făcea ce poftea, fără să întrebe pe celălalt, și care contrasta cu rigoarea vieții lui de până acum, pria caracterului său singuratic. Totuși, un simț de disciplină înăscut îl ferea de excese. (...) Aștepta cu nerăbdare să se deschidă Universitatea pentru a se pune cu aprindere pe muncă, voind să-și facă o carieră solidă, cât mai curând. (G. Călinescu)

SUBIECTUL II (40 puncte)

¿Consideras que el castigo debería formar parte de la educación del niño? ¿Cuál fue el castigo que más te afectó en tu infancia y cuál fue el motivo? (250 palabras)

Nota: Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru este de 3 ore. Se acorda 10 puncte din oficiu.

MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII

Clasa a XII -a (1-3

ore)

CONCURSUL DE LIMBA

SPANIOLĂ

ETAPA
NAȚIONALĂ

GALAȚI, aprilie 2007

SUBIECTUL I (50 puncte)

Lee el siguiente texto:

- Vámonos a casa. ¿Dónde está tu hermana?
- No sé.

(...) A partir de ese momento, la nitidez de mis recuerdos se emborrona. Sé que mi padre la buscó frenéticamente por la avenida, por las calles; sé que gritamos su nombre y que preguntamos a varias personas. Nadie la había visto. Entonces mi padre me agarró de la mano, muy enfadado, y dijo:

- Tiene que estar en casa.

Pero yo sabía que eso no era posible, porque no nos dejaba cruzar la calle solas. Subimos en el ascensor sin decir palabra; entramos en casa. El pasillo oscuro y silencioso. Martina no estaba. Siéntate, le dijo mi padre a mi madre. Ella, extrañada, sacó una de las sillas que estaban arrimadas a la mesa y se dejó caer; y entonces mi padre le contó. (...) Lo que vino después apenas si es en mi memoria una bruma confusa. Me apartaron de la zona candente, como siempre hacen los adultos con los niños en los momentos de crisis. Pero la lejanía del conflicto no alivia a los niños, antes al contrario, porque ellos poseen una rica imaginación, y el miedo imaginario suele ser siempre peor que el peligro o el dolor real. (...) A los pocos meses, el tema de la desaparición de mi hermana se había convertido en uno de esos tabúes que tanto abundan en las familias, lugares secretos por los que nadie transita, como si ese acuerdo tácito de no mención fuera la base de la convivencia o de la supervivencia de los miembros del grupo familiar. En nuestro caso concreto, después de aquellas primeras semanas de ansiedad no volví a preguntar ni a mi hermana ni a mis padres sobre el incidente de la desaparición. Tal vez esté escribiendo este libro justamente para preguntar al fin qué sucedió. Tal vez en realidad todos los escritores escribamos para cauterizar con nuestras palabras los impensables e insoportables silencios de la infancia.

(Rosa Montero, *La loca de la casa*)

- a. Sustituye las palabras subrayadas por otras sin cambiar el sentido de la oración. Forma otras oraciones con los sinónimos encontrados.
- b. Completa las oraciones teniendo en cuenta el contenido del texto:

1. Mi padre me pidió que
2. Está claro que todos
3. Nadie creía que mi hermana
4. Tiene que estar en un lugar donde
5. Todo se aclaró antes de que mis padres

6. ¿Cómo vivieron los miembros de la familia el episodio de la desaparición? (50 palabras)
7. Traduce al español : - *Am cunoscut pe tatăl dumitale, pe bietul Iosif! vorbi Pascalopol lui Felix.*

Semăna puțin cu dumneata. Ce zici, domnișoară Otilia? Era un om foarte cumsecade, și mai ales muncitor și ambițios. Ar fi ajuns un doctor celebru, dacă împrejurările nu l-ar fi aruncat acolo unde n-avea destul teren de activitate. (...) Vezi dumneata, domnule Felix, venim în lume cu gânduri mari, facem sforțări, dar când să înfăptuim, o datorie neprevăzută față de ai noștri ne împiedică.

(G. Călinescu,

Enigma Otiliei)

SUBIECTUL II (40 puncte)

Expresa tu opinión en cuanto a la siguiente afirmación: "*La lectura y la vida moderna no son compatibles*". Justifica tus razones por unos ejemplos que apoyen tu punto de vista.
(250 palabras)

Nota: Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru este de 3 ore. Se acorda 10 puncte din oficiu.

MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
IX-a (4 -6
ore)

Clasa a

CONCURSUL DE LIMBA

SPANIOLĂ

**ETAPA
NAȚIONALĂ**

GALAȚI, aprilie 2007

SUBIECTUL I (50 puncte)

Lee el siguiente texto:

- Por favor, ¿hasta qué hora está abierto el Museo del Prado?
- El guardia de inmigración miró la foto del pasaporte y entonces levantó la vista.**
- La verdad, señor, ... respondió y alzó los hombros algo confundido.
 - No importa, dijo Mauricio y recogió sus papeles. Nadie a su alrededor tenía cara como de saber a qué hora cerraba el museo. Había calculado que estaría abierto hasta las nueve. Que saldría del aeropuerto a las cinco, pasaría por el hotel a dejar

las maletas y, a más tardar, a las seis estaría en el Prado, con tiempo suficiente para emborracharse de Velázquez.

(...) Atravesó la plaza y resistió todas las tentaciones: los cafés, las tiendas. La gente caminaba de prisa. Corrían hasta la boca del metro con un desenfreno capaz de llevarse por delante cualquier obstáculo humano. A Mauricio le agradaba pensar que ninguna de aquellas personas, sin embargo, podría tener la más mínima idea de quién era él y qué hacía en Madrid, con deseos de correr eufórico, como hacía tiempo no llegaba a sentirse. El Paseo del Prado lo sorprendió: estaba allí, frente a él, inconfundible ... Sin darse tiempo para contemplar la celebridad de la Cibeles, atravesó la calle, dobló a la derecha en el corredor central de la avenida. Estaba a menos de doscientos metros del Museo y al fin le pareció que sí, que era verdad.

(Leonardo Padura Fuentes, *La Puerta de Alcalá y otras cacerías*)

- a. Sustituye las palabras subrayadas por otras sin cambiar el sentido de la oración. Forma otras oraciones con los sinónimos encontrados.
- b. Completa las oraciones teniendo en cuenta el contenido del texto:
 1. El joven quería que el guardia
 2. Era imposible que nadie
 3. Estaba seguro de que el museo
 4. Por favor, dígame cuándo
 5. Se dio tanta prisa que
- c. Algunos días más tarde Mauricio cuenta su escala en Madrid a un amigo suyo. (50 palabras)
- d. Traduce al rumano la parte escrita en negrita

SUBIECTUL II (40 puncte)

Imagina que por unas circunstancias estás obligado a pasar la noche en un museo de arte y eres testigo de unos hechos fantásticos. (200 palabras)

Nota: Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru este de 3 ore. Se acorda 10 puncte din oficiu.

MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
(4 - 6
ore)

Clasa a X -a

CONCURSUL DE LIMBA

SPANIOLĂ

ETAPA
NAȚIONALĂ

GALAȚI, aprilie 2007

SUBIECTUL I (50 puncte)

Lee el siguiente texto:

1. Hay que tomar una decisión con esta niña. Las clases están a punto de empezar.
(...)
2. Si Merceditas se queda en casa y no va al colegio, le haremos creer que la vida afuera es igual que aquí dentro. Y cuando tenga que salir, se confundirá y le harán daño y se sentirá muy desgraciada. En cambio, si se educa con otras niñas, quizá se convierta en algo que a nosotras no nos guste, pero sufrirá menos. Eso creo.
3. ¿Y tú qué dices, mamá?
4. Ya sabéis lo que digo. Lo mismo que os digo siempre. Que lo que más me gustaría del mundo es que la niña llegara a ser tan honrada y libre como vosotras. Pero que lo que más me dolería es convertirla en una víctima de nuestras convicciones, por muy seguras que estemos de ellas. Por desgracia, éste es el momento que le ha tocado vivir. Claro que a nosotras no nos gusta. **A nadie con solo gramo de inteligencia le puede gustar este mundo intolerante. Pero, hoy por hoy, y si nadie lo remedia, la niña tiene que vivir en él. Me parece que Feda tiene razón, y que debemos permitir que Merceditas forme parte de ese mundo, aunque lo detestemos. Me parece que no tenemos derecho a encerrarla, que nuestra obligación es dejar que sea ella quien decida en el futuro qué clase de persona quiere ser. Pero en el futuro, cuando sea adulta, cuando tenga capacidad para aceptar las consecuencias de sus ideas y de sus**

actos, sean los que sean. No ahora que no es más que una niña.

(Ángeles Caso, *Un largo silencio*)

- a. Sustituye las palabras subrayadas por otras sin cambiar el sentido de la oración.
Forma otras oraciones con los sinónimos encontrados.
- b. Completa las oraciones teniendo en cuenta el contenido del texto:
1. La niña se sentiría muy desgraciada si
 2. A la abuela le habría gustado que la niña
 3. La niña se quedará en casa hasta que
 4. Parece evidente que
 5. No sabía si la decisión
- c. ¿Cuáles son los motivos que animan a las mujeres a tomar su decisión? (50 palabras)
- d. Traduce al rumano la parte escrita en negrita.

SUBIECTUL II (40 puncte)

Expresa tu opinión en cuanto a la siguiente afirmación: “*Siempre hay que decir la verdad, aunque duela*”. Justifica tus razones por unos ejemplos que apoyen tu punto de vista. (200 palabras)

Nota: Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru este de 3 ore. Se acorda 10 puncte din oficiu.

MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII

-a (4 -6
ore)

Clasa a XI

CONCURSUL DE LIMBA

SPANIOLĂ

ETAPA
NAȚIONALĂ

GALAȚI, aprilie 2007

SUBIECTUL I (50 puncte)

Lee el siguiente texto:

- ¡Déjala ya, Reina, por Dios! Esto es una tortura para ella, ¿pero es que no lo ves? Si la niña no sirve, pues no sirve, y ya está.

Esta frase, que mi padre venía repitiendo a intervalos regulares, casi con las mismas palabras, terminó por agotar las esperanzas de mi madre, que desde que se vio obligada a admitir que los principios teóricos del solfeo jamás se grabarían en mi cerebro, no cesó de tratar de encajarme en cualquier actividad complementaria a mi medida, con la sana intención de evitar que me acomplejara ante los progresos musicales de mi hermana, una carrera que en el fondo me traía sin cuidado. (...) Semejante análisis era sencillamente incompatible con el carácter de mi madre que tampoco consideró dignos de atención los comentarios de los profesionales que la informaron sucesivamente de que yo no había nacido para bailar, de que mis aptitudes para el dibujo eran tirando a escasas, o de que teniendo en cuenta el miedo instintivo que me inspiraban los caballos, iba a ser difícil conseguir que algún día me subiera en alguno. Así que, cuando ella estaba considerando ya las posibilidades de iniciarme en algún arte marcial, sólo porque estaban empezando a ponerse muy de moda en Norteamérica, me planté, para suplicarle con lágrimas en los ojos que me dejara estudiar inglés, una opción que siempre había rechazado pretextando que era vulgar, y carente de interés artísticos.

(Almudena Grandes – *Malena es un nombre de tango*)

- Sustituye las palabras y expresiones subrayadas por otras sin cambiar el sentido de la oración. Forma otras oraciones con los sinónimos encontrados.
- Identifica en el fragmento leído 5 perífrasis verbales. Indica el valor que tienen y forma otros ejemplos con las mismas en imperfecto de subjuntivo.
- Caracteriza brevemente a la madre. (50 palabras)
- Traduce al español:

Și în aceeași clipă, nu știu cum, am sărit în mașină. Călcam unul dintre cele mai strașnice consemne ale mamei (Să nu vorbim cu necunoscuți ! Să nu ne depărtăm de casă! Să nu plecăm nicăieri fără să cerem voie! Să nu ne urcăm în mașina nimănui fiindcă există hoți și asasini de copii care îi ademenesc cu acadele!), mă despărțisem de fratele meu, într-un cuvânt era o nebunie ce făceam. Și am făcut-o. Nu puteam altfel.

(Petru Popescu)

SUBIECTUL II (40 puncte)

¿Consideras que los jóvenes tendrían que seguir otros cursos complementarios, fuera de los cursos obligatorios? Justifica tus razones por unos ejemplos que apoyen tu punto de vista.

(250

palabras)

Nota: Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru este de 3 ore. Se acorda 10 puncte din oficiu.

MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
(4 -6
ore)

Clasa a XII -a

CONCURSUL DE LIMBA

SPANIOLĂ

**ETAPA
NAȚIONALĂ**

GALAȚI, aprilie 2007

SUBIECTUL I (50 puncte)

Lee el siguiente texto:

De entre las aspiraciones humanas más comunes y más hondamente inscritas en nuestro cerebelo, la más inútil y ridícula quizá sea la del afán de posteridad. Ansiamos perdurar más allá de la muerte, y esta loca ambición está labrada a fuego en cada una de nuestras células. Por ese afán se escriben libros, se tienen hijos, se fundan bancos, se levantan imperios: por dejar huella, por sobrevivir a nuestra carne. Que nuestra memoria permanezca, por lo menos.

Y, sin embargo, la vida nos demuestra que la memoria humana es totalmente frágil, evanescente, miope. Por ejemplo, atravesamos todos los días calles importantes de nuestra ciudad que llevan el nombre de algún prócer y, pese a conocer esas vías de memoria, muy a menudo no tenemos ni idea de quién era ese señor o esa señora que aparecen en el rótulo. Y, sin embargo, ¡qué tremendamente orgulloso se habría sentido el prohombre de la patria correspondiente de saber que habían bautizado una gran avenida con su nombre! (...) Visto lo visto, y ante la falta de fiabilidad y de fidelidad de la fama póstuma, se me ocurre que lo mejor es dejarse de zarandajas y esforzarse por vivir el momento: *carpe diem*. Que no nos ocurra aquello que denunciaba John Lennon cuando decía que “La vida es lo que sucede mientras nosotros nos ocupamos de otra cosa”.

(Rosa Montero – “Posteridad”, *El País*,

abril de 2005)

1. Sustituye las palabras y expresiones subrayadas por otras sin cambiar el sentido de la oración. Forma otras oraciones con los sinónimos encontrados.
2. Sustituye lo subrayado por una oración con el verbo en un modo personal:
3. De haber venido, estaría ya aquí.
4. Te quedan muchas cosas por aprender.
5. Nada más salir lo detuvieron otra vez.
6. No habla bien a pesar de llevar dos meses en España.
7. Esto te pasó por no haber confiado en mí.
8. Resume el contenido del texto. (50 palabras)
9. Traduce al español:

- *Ce-ar fi să fugim? Zise, tot râzând, Maria, dar, de fapt nu glumea prea mult, iar Claudiu făcu gestul hotărât de a se da jos. Dar șoferul, care coborâse și el și se învârtea fumând în jurul mașinii, râse prelung, deși era singur, de parcă ar fi auzit ce vorbim, și pentru o clipă înghetăram toți trei, apoi pornirăm să râdem și noi, umiliți, uitându-ne unul la altul ca și cum ne-am fi transmis niște mesaje pe care le știam fiecare prea bine.*
(Ana Blandiana)

SUBIECTUL II (40 puncte)

¿Consideras que la fama influye de manera positiva la vida y el carácter de una persona? Justifica tus razones por unos ejemplos que apoyen tu punto de vista. (250 palabras)

Nota: Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru este de 3 ore. Se acorda 10 puncte din oficiu.

